

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : chartes de Douai (chDo)  
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen  
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

## chdouai0341

Édition critique
------------------

**1265 (n. st.), mars. - Douai.**

*Type de document:* charte: vente

*Objet:* Vente d'une maison rue de Beaurepaire (actuelle rue Hyacinthe Corne) par Guillaume de Passendals à Jean "le Belle" moyennant une rente annuelle de 14 sous par..

*Auteur:* non annoncé, échevins de Douai.

*Disposant:* Guillaume de Passendals.

*Sceau:* non scellé; devise chirographaire: CY-RO-GRA-PHUM

*Bénéficiaire:* Jean le Belle.

*Autres Acteurs:* échevins de Douai: Jacques Painmouillet, Simon Malet.

*Support:* Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie supérieure.

*Lieu de conservation:* AM Douai, FF 660/5890.

*Verso:* Cis escrits est Jehan le Belle /.

## Transcription de la charte

1 Sacent tout cil ki sunt *et* ki a-venir sunt que Willaumes de-  
Paskendals a vendut *et* werpit a-Jehan \2 le Belle une maison ki siet  
en le rue de Biaurepaire joingnant au tennement Willaume devant \3  
dit d'une part *et* au tennement Jehan de Landas d'autre part, \4· si  
que cele maisons siet, wide *et* \5 hierberghie devant *et* derriere, a  
·XIII. s· de par· par an sor toutes rentes; \6· **et** tout ensi \7 con ci  
deviset est, a en-covent Willaumes devant dis a acuter le maison  
devant dite dusques \8 al dit d'eskevins a Jehan le Belle devant dit·  
\9· Tout chou fu fait en le hale par devant eskevins \10 Jakemon Pain  
moilliet et Simon Malet· \11· **Et** ce fu fait en l'an del Incarnation  
·M.CC. et \12· LXIII, el mois de march· \13·